



Le Saint-Siège

PÈLERINAGE APOSTOLIQUE DU PAPE JEAN-PAUL II
À LOURDES À L'OCCASION DU 150^e ANNIVERSAIRE
DE LA PROMULGATION DU DOGME DE L'IMMACULÉE CONCEPTION

ANGÉLUS

*Solennité de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie
Prairie du sanctuaire, dimanche 15 août 2004*

1. À la fin de cette liturgie solennelle, je désire adresser une salutation particulière à toutes les personnes qui participent au Pèlerinage national français conduit par la « Famille de l'Assomption ».

Je salue spécialement les jeunes qui sont ici, à Lourdes, comme chez eux, offrant généreusement leurs forces au service de leurs frères malades, comme hospitaliers. Je me souviens avec émotion des rencontres que j'ai eues en France avec les jeunes : la première à *Paris*, puis à *Lyon*, à *Strasbourg*, et enfin de nouveau à *Paris* pour la Journée mondiale de la Jeunesse. Ces rencontres ont été pour moi le signe d'une *grande espérance*, que je veux aujourd'hui partager avec vous, chers jeunes amis. Mettez-vous à l'école de Marie et *vous porterez dans le monde un souffle d'optimisme*, annonçant à tous « la belle nouvelle » du Règne du Christ.

2. Au rocher de Massabielle, la Vierge sainte vint à la rencontre de Bernadette, se révélant comme Celle qui est comblée de la grâce de Dieu, et elle lui demanda de faire pénitence et de prier. Elle lui indiqua *une source d'eau*, et elle lui fit signe de boire. Cette eau qui surgit toujours fraîche est devenue *un des symboles de Lourdes* : symbole de la vie nouvelle que le Christ donne à ceux qui se tournent vers lui.

Oui, le christianisme est source de vie et Marie est la première gardienne de cette source. Elle la montre à tous, leur demandant de renoncer à l'orgueil, de se faire humbles, pour puiser à la miséricorde de son Fils et prendre part ainsi à l'avènement de la civilisation de l'amour.

3. En faisant mémoire du mystère de l'Incarnation de Jésus, nous nous tournons maintenant vers la Très Sainte Vierge Marie et nous invoquons sa protection sur chacun de nous, sur l'Église et sur le monde.

À l'issue de l'Angélus :

Saluto cordialmente i pellegrini provenienti dall'Italia. La Vergine Maria vi accompagna con il suo sorriso materno e vi conduca al suo Figlio Gesù. Tutti vi benedico di gran cuore.

Al saludar a los peregrinos de lengua española, les deseo, por intercesión de la Virgen María, que veneramos en este lugar, la constante ayuda del Señor. Os bendigo a todos.

My dear English-speaking Brothers and Sisters, may the Assumption into Heaven of our Blessed Lady remind us of the eternal Home to which we are all destined. God bless you all!

Mijn zegengroet gaat ook uit naar de pelgrims, afkomstig uit België en Nederland, met de wens dat zij in de leerschool van de heilige Maagd Maria de aanwezigheid van God in hun leven mogen ervaren.

Liebe deutschsprachige Pilger, ich ermutige euch, nach dem Vorbild der Jungfrau Maria stets für das Wirken der Gnade Gottes offen zu sein. Mein Segen begleitet euch.

Pozdrawiam serdecznie moich Rodaków. Pamiętając o uroczystościach, które odbywają się dzisiaj w Częstochowie, w Sanktuarium na Jasnej Górze, odnawiamy razem drodzy Bracia i Siostry nasze zawierzenie i nasze oddanie Matce Chrystusa, Królowej Polski. Wszystkim z serca błogosławię.

[Ai miei connazionali un affettuoso saluto. Mentre ricordiamo le celebrazioni che oggi si svolgono al Santuario di Częstochowa, rinnoviamo insieme, cari Fratelli e Sorelle, il nostro affidamento e la nostra devozione alla Madre di Cristo, Regina della Polonia. Vi benedico con affetto.]

Et je me tourne enfin vers vous, chers frères et sœurs de France: merci de votre accueil! Merci pour les belles célébrations que nous avons vécues ensemble pendant ces deux jours de pèlerinage!

Merci à tous ceux qui se sont prodigués de toutes manières pour rendre possible ma venue parmi vous! Je vous confie tous à l'intercession de la Vierge Marie et de sainte Bernadette. Que leur prière vous obtienne de rester forts dans la foi, joyeux dans l'espérance et généreux dans la charité !

La prière du Pape vous accompagne. Avec une grande affection, je vous bénis tous.

©Copyright - Libreria Editrice Vaticana